

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 1 (1883)  
**Heft:** 31

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 05.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, 2. August — Berne, le 2 Août — Berna, li 2 Agosto

Publikationsorgan der eidgenössischen Departemente für Finanzen, Zoll und Handel

Organe de publicité des Départements fédéraux des Finances, des Péages et du Commerce

Organo di Pubblicità dei Dipartimenti federali per le Finanze, i Dazi ed il Commercio

Jährlicher Abonnementspreis Fr. 5. — Abonnements nehmen alle Postämter sowie die Expedition des Schweiz. Handelsamtsblattes in Bern entgegen.

Abonnement annuel Fr. 5. — On s'abonne auprès des bureaux de poste et à l'expédition de la Feuille officielle suisse du commerce à Berne.

Prezzo delle associazioni Fr. 5. — Associazioni presso gli uffici postali ed alla spedizione del Foglio ufficiale svizzero di commercio a Berna.

Briefe für die Redaktion sind an das „Schweiz. Handelsbureau in Bern“ zu adressiren. — Les lettres destinées à la rédaction doivent être adressées au Bureau fédéral du Commerce à Berne. — Le lettere destinate alla Redazione devono essere indirizzate all'Ufficio federale del Commercio a Berna.

## Banknoten-Vernichtung.

Am 24. Juli 1883 wurden unter der Kontrolle der Haushaltskommission des Kantons Glarus vernichtet:

Noten der Bank in Glarus für Fr. 70,160.

Die bis heute unter amtlicher Kontrolle vernichteten Noten der Bank in Glarus belaufen sich auf Fr. 702,020.

Bern, den 25. Juli 1883.

Eidg. Finanzdepartement.

## Annulation de billets de banque.

Le 24 juillet 1883, il a été détruit sous le contrôle de la commission d'économie publique du canton de Glaris:

Billets de la Banque de Glaris pour fr. 70,160.

Les billets de la Banque de Glaris qui ont été officiellement détruits jusqu'à ce jour s'élèvent à fr. 702,020.

Berne, le 25 juillet 1883.

Département fédéral des Finances.

## Umfangs- und Dimensionsgrenzen für Poststücke nach Corsica.

Vom 1. August nächsthin an finden die Bestimmungen des Uebereinkommens zwischen den Postverwaltungen der Schweiz und von Frankreich, betreffend die Aufhebung der Umfangs- und Dimensionsgrenzen für Poststücke (colis postaux) auch auf den Verkehr zwischen der Schweiz und den Hafenorten von Corsica (Ajaccio, Bastia, Calvi, Isle de Rousse und Propriano) Anwendung.

Die Oberpostdirektion.

## Einfuhr von Schweinefleisch und Wurstwaren in Egypten.

Wegen der Cholera haben die ägyptischen Sanitätsbehörden die Einfuhr von Charcuteriewaren, als Schinken, Speck, Würste etc. in Egypten gänzlich verboten und werden daher die hiesigen Poststellen angewiesen, dergleichen Sendungen bis auf Weiteres weder als Poststücke, noch als Fabrikpostsendungen zur Beförderung nach Egypten anzunehmen.

Die Oberpostdirektion.

## Suppression des limites de volume et de dimension pour les colis postaux à destination des ports de mer de la Corse.

Les dispositions de l'arrangement entre les Administrations des postes de Suisse et de France du 12/15 avril 1882 touchant la suppression des limites de volume et de dimension des colis postaux s'appliqueront aussi, dès le 1<sup>er</sup> août prochain, à l'échange entre la Suisse et les ports de mer de la Corse (qui sont: Ajaccio, Bastia, Calvi, Isle de Rousse et Propriano).

La Direction générale des Postes.

## Importation de viande de porc et de charcuterie en Egypte. Interdiction.

Les autorités sanitaires égyptiennes ont, à cause du choléra, interdit l'entrée en Egypte de viande de porc et de charcuterie telle que jambon, lard, saucisses, etc. Les offices de poste suisses n'accepteront donc, jusqu'à nouvel ordre, des envois de l'espèce au transport pour l'Egypte ni comme colis postaux, ni comme articles de messagerie ordinaires.

La Direction générale des Postes.

## Tableau comparatif

des poinçonnements effectués et des essais faits dans les bureaux de contrôle des matières d'or et d'argent pendant les deux premiers trimestres des années 1882 et 1883.

|             |                          | Boîtes d'or |         | Boîtes d'argent |         | Boîtes total |         | Boîtes refusées au poinçonnement |       | Objets de bijouterie poinçonnés |        | Essais |       |
|-------------|--------------------------|-------------|---------|-----------------|---------|--------------|---------|----------------------------------|-------|---------------------------------|--------|--------|-------|
|             |                          | 1882        | 1883    | 1882            | 1883    | 1882         | 1883    | 1882                             | 1883  | 1882                            | 1883   | 1882   | 1883  |
| Berne       | Bienne . . . . .         | 13,211      | 1,776   | 69,658          | 71,279  | 82,869       | 73,055  | 36                               | 80    | 1,195                           | 1,456  | 527    | 493   |
|             | St-Imier . . . . .       | 1,987       | 4,466   | 44,571          | 61,128  | 46,558       | 65,594  | 368                              | 270   | —                               | —      | 512    | 400   |
|             | Madretsch . . . . .      | —           | 14,612  | —               | 50,984  | —            | 65,596  | —                                | 140   | —                               | 26     | —      | 510   |
| Schaffhouse | Tramelan . . . . .       | 4,370       | 7,119   | 30,705          | 41,192  | 35,075       | 48,311  | 48                               | 210   | —                               | —      | 218    | 206   |
|             | Chaux-de-Fonds . . . . . | 736         | 668     | 8,075           | 19,116  | 8,811        | 19,784  | —                                | —     | 12,435                          | 11,206 | 217    | 276   |
| Neuchâtel   | Fleurier . . . . .       | 102,433     | 115,808 | 33,151          | 31,378  | 135,584      | 147,186 | 1,128                            | 843   | 478                             | 1,218  | 1,978  | 1,798 |
|             | Locle . . . . .          | 4,278       | 5,442   | 13,124          | 14,173  | 17,402       | 19,615  | —                                | —     | 174                             | 74     | 479    | 427   |
|             | Neuchâtel . . . . .      | 20,780      | 20,966  | 19,959          | 40,025  | 40,739       | 60,991  | 50                               | 210   | 161                             | 27     | 1,519  | 850   |
| Genève      | Neuchâtel . . . . .      | 2,493       | 787     | 12,042          | 9,504   | 14,535       | 10,291  | 114                              | 61    | 62                              | 69     | 295    | 215   |
|             | Genève . . . . .         | 27,057      | 24,894  | 766             | 576     | 27,823       | 25,470  | 64                               | 78    | 10,001                          | 6,942  | —      | 4     |
| Total       |                          | 177,345     | 196,538 | 232,051         | 339,355 | 409,396      | 535,893 | 1,808                            | 1,892 | 24,506                          | 21,018 | 5,745  | 5,179 |
| Plus 1883   |                          | —           | 19,193  | —               | 107,304 | —            | 126,497 | —                                | 84    | —                               | —      | —      | —     |
| Moins 1883  |                          | —           | —       | —               | —       | —            | —       | —                                | —     | —                               | 3,488  | —      | 566   |

Département fédéral du Commerce.

**Wochensituation der schweizerischen Emissionsbanken (inkl. Zweiganstalten) vom 28. Juli 1883.**  
**Situation hebdomadaire des banques d'émission suisses (y compris les succursales) du 28 juillet 1883.**

| Nr.                     | Firma<br><br>Raison sociale                              | Noten — Billets |             | Gesetzliche Baarschaft, inbegriffen das Guthaben bei der Zentralstelle<br>Espèces ayant cours légal,<br>y compris l'avoir au Bureau central |                                               |                                                    | Noten<br>anderer schweiz.<br>Emissionsbanken. | Uebrig<br>Kassabestände |    | Total      |    |
|-------------------------|----------------------------------------------------------|-----------------|-------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------|-------------------------|----|------------|----|
|                         |                                                          | Emission        | Circulation | Gesetzliche Notendeckung,<br>40 o/o der Zirkulation.<br>Couverture légale<br>des billets<br>40 o/o de la circulation.                       | Frei verfügbarer Theil.<br>Partie disponible. | Billets<br>d'autres banques<br>d'émission suisses. |                                               |                         |    |            |    |
|                         |                                                          |                 |             |                                                                                                                                             |                                               |                                                    |                                               |                         |    |            |    |
|                         |                                                          |                 |             |                                                                                                                                             |                                               |                                                    |                                               |                         |    |            |    |
| Fr.                     | Ct.                                                      | Fr.             | Ct.         | Fr.                                                                                                                                         | Ct.                                           |                                                    |                                               |                         |    |            |    |
| 1                       | St. Gallische Kantonalbank, St. Gallen . . . . .         | 6,600,000       | 6,600,000   | 2,640,000                                                                                                                                   | 1,253,280                                     | —                                                  | 438,880                                       | 49,856                  | 43 | 4,382,016  | 43 |
| 2                       | Basellandschaftl. Kantonalbank, Liestal . . . . .        | 700,000         | 689,500     | 275,800                                                                                                                                     | 112,325                                       | —                                                  | 38,950                                        | 6,613                   | 90 | 433,688    | 90 |
| 3                       | Kantonalbank von Bern, Bern . . . . .                    | 7,750,000       | 7,054,625   | 2,821,850                                                                                                                                   | 1,708,470                                     | —                                                  | 319,010                                       | 81,613                  | 28 | 4,930,943  | 28 |
| 4                       | Banca cantonale ticinese, Bellinzona . . . . .           | 1,900,000       | 1,678,030   | 671,212                                                                                                                                     | 164,363                                       | 40                                                 | 26,750                                        | 104,357                 | 52 | 966,632    | 92 |
| 5                       | Bank in St. Gallen, St. Gallen . . . . .                 | 5,000,000       | 4,930,840   | 1,972,336                                                                                                                                   | 560,216                                       | 09                                                 | 71,600                                        | 6,488                   | 82 | 2,610,590  | 91 |
| 6                       | Crédit agr. et ind. de la Broye, Estavayer . . . . .     | 399,410         | 385,820     | 154,328                                                                                                                                     | 55,977                                        | —                                                  | 14,710                                        | 3,258                   | 27 | 228,273    | 27 |
| 7                       | Thurg. Kantonalbank, Weinfelden . . . . .                | 1,500,000       | 1,314,450   | 525,780                                                                                                                                     | 257,362                                       | 96                                                 | 91,100                                        | 14,377                  | 95 | 888,620    | 91 |
| 8                       | Aargauische Bank, Aarau . . . . .                        | 5,000,000       | 2,322,750   | 929,100                                                                                                                                     | 158,695                                       | —                                                  | 119,250                                       | 50,980                  | 85 | 1,258,025  | 85 |
| 9                       | Toggenburger Bank, Lichtensteig . . . . .                | 1,000,000       | 965,730     | 386,292                                                                                                                                     | 65,015                                        | 27                                                 | 234,880                                       | 31,138                  | 09 | 717,325    | 36 |
| 10                      | Banca della Svizzera italiana, Lugano . . . . .          | 1,850,000       | 1,833,100   | 783,240                                                                                                                                     | 278,602                                       | 62                                                 | 50,100                                        | 59,640                  | 92 | 1,121,583  | 54 |
| 11                      | Thurgauische Hypothekenbank, Frauenfeld . . . . .        | 750,000         | 714,940     | 285,976                                                                                                                                     | 266,760                                       | 92                                                 | 21,850                                        | 46,332                  | 05 | 620,918    | 97 |
| 12                      | Graubündner Kantonalbank, Chur . . . . .                 | 2,000,000       | 1,936,630   | 774,652                                                                                                                                     | 210,010                                       | —                                                  | 89,000                                        | 20,201                  | 72 | 1,093,863  | 72 |
| 13                      | Kantonale Spar- und Leihkasse, Luzern . . . . .          | 1,094,300       | 1,091,450   | 486,580                                                                                                                                     | 184,762                                       | —                                                  | 255,920                                       | 6,329                   | 06 | 883,591    | 06 |
| 14                      | Banque du Commerce, Genève . . . . .                     | 19,700,000      | 16,048,850  | 6,419,540                                                                                                                                   | 3,052,344                                     | 15                                                 | 284,915                                       | 243,848                 | 45 | 10,000,647 | 60 |
| 15                      | Appenzell A./Rh. Kantonalbank, Herisau . . . . .         | 2,500,000       | 2,500,000   | 1,000,000                                                                                                                                   | 88,359                                        | 96                                                 | 388,850                                       | 11,281                  | 73 | 1,488,491  | 69 |
| 16                      | Bank in Zürich, Zürich . . . . .                         | 5,000,000       | 4,807,250   | 1,922,900                                                                                                                                   | 2,194,435                                     | 56                                                 | 655,100                                       | 5,594                   | 94 | 4,778,030  | 50 |
| 17                      | Bank in Basel, Basel . . . . .                           | 8,000,000       | 7,240,000   | 2,896,000                                                                                                                                   | 2,203,657                                     | 99                                                 | 658,200                                       | 7,279                   | 75 | 5,765,137  | 74 |
| 18                      | Bank in Luzern, Luzern . . . . .                         | 2,000,000       | 1,907,200   | 762,880                                                                                                                                     | 311,280                                       | —                                                  | 36,800                                        | 42,658                  | 69 | 1,153,618  | 69 |
| 19                      | Banque de Genève, Genève . . . . .                       | 5,000,000       | 4,301,960   | 1,720,784                                                                                                                                   | 172,670                                       | 45                                                 | 118,200                                       | 48,159                  | 50 | 2,059,813  | 95 |
| 20                      | Crédit Gruyérien, Bulle . . . . .                        | 240,000         | 223,300     | 89,320                                                                                                                                      | 21,035                                        | —                                                  | 67,260                                        | 4,438                   | 05 | 182,053    | 05 |
| 21                      | Zürcher Kantonalbank, Zürich . . . . .                   | 14,100,000      | 12,313,540  | 4,925,416                                                                                                                                   | 3,023,323                                     | 83                                                 | 606,520                                       | 77,884                  | 16 | 8,633,148  | 99 |
| 22                      | Solothurnische Bank, Solothurn . . . . .                 | 2,500,000       | 2,354,230   | 941,692                                                                                                                                     | 331,283                                       | 23                                                 | 87,850                                        | 64,106                  | 01 | 1,424,931  | 24 |
| 23                      | Bank in Schaffhausen, Schaffhausen . . . . .             | 700,000         | 696,300     | 278,520                                                                                                                                     | 63,989                                        | 59                                                 | 147,050                                       | 15,694                  | 15 | 505,253    | 74 |
| 24                      | Banque cantonale fribourgeoise, Fribourg . . . . .       | 1,126,905       | 999,325     | 399,730                                                                                                                                     | 231,565                                       | —                                                  | 120,270                                       | 34,539                  | 35 | 786,104    | 35 |
| 25                      | Caisse d'amort. de la dette publique, Fribourg . . . . . | 743,820         | 743,100     | 297,240                                                                                                                                     | 69,050                                        | —                                                  | 25,160                                        | 21,051                  | 59 | 412,501    | 59 |
| 26                      | Banque cantonale vaudoise, Lausanne . . . . .            | 7,209,565       | 6,153,325   | 2,461,330                                                                                                                                   | 1,099,441                                     | 94                                                 | 110,500                                       | 214,818                 | 41 | 3,886,090  | 35 |
| 27                      | Ersparnißkasse des Kantons Uri, Altorf . . . . .         | 300,000         | 300,000     | 120,000                                                                                                                                     | 37,564                                        | 70                                                 | 1,600                                         | 7                       | 07 | 159,171    | 77 |
| 28                      | Kant. Spar- und Leihkasse v. Nidw., Stans . . . . .      | 300,000         | 299,500     | 119,800                                                                                                                                     | 8,380                                         | —                                                  | 770                                           | 345                     | 39 | 129,295    | 39 |
| 29                      | Banque populaire de la Gruyère, Bulle . . . . .          | 176,280         | 176,280     | 70,512                                                                                                                                      | 22,218                                        | —                                                  | 12,150                                        | 1,528                   | 16 | 106,408    | 16 |
| Stand am 21. Juli 1883  |                                                          | 103,140,280     | 92,582,025  | 37,032,810                                                                                                                                  | 18,206,444                                    | 66                                                 | 5,093,195                                     | 1,274,374               | 26 | 61,606,823 | 92 |
| Etat au 21 juillet 1883 |                                                          | 103,133,340     | 92,897,865  | 37,159,146                                                                                                                                  | 18,267,789                                    | 36                                                 | 4,936,675                                     | 1,762,869               | 15 | 62,126,479 | 51 |
| + 6,940                 |                                                          | — 315,840       | — 126,336   | — 61,344                                                                                                                                    | 70                                            | + 156,520                                          | — 488,494                                     | 89                      | —  | 519,655    | 59 |

Gold (or) . . . . . Fr. 34,861,573. —  
Silber (argent) . . . . . „ 20,377,681. 66  
Gesetzliche Baarschaft (encaisse légale) Fr. 55,239,254. 66

**Spezieller Ausweis der schweiz. Emissionsbanken (inclusive Zweiganstalten) mit beschränktem Geschäftsbetrieb.**  
**Etat spécial des banques d'émission suisses (y compris les succursales) avec opérations restreintes.**

Vom 28. Juli 1883. — Du 28 juillet 1883.

(Artikel 15 und 16 des Gesetzes.) (Articles 15 et 16 de la loi.)

| Nr.                                            | Firma<br>Raison sociale               | Noten-Emission<br>Emission | Notendeckung nach Art. 15 des Gesetzes. — Couverture suivant l'article 15 de la loi                      |                                                                                                                                                            |                                                    |                                          |                                                | Total |                                                                                                                                               |
|------------------------------------------------|---------------------------------------|----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------------------|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                |                                       |                            | Noten anderer<br>schweizerischer<br>Emissionsbanken<br>Billets<br>d'autres banques<br>d'émission suisses | Checks, innert 8 Tagen<br>fällige Depots u. Kassascheine<br>von Banken.<br>Chèques, bons de caisse<br>et de dépôt de banques,<br>échéant dans les 8 jours. | Innert 4 Monaten fällige — Echéant dans les 4 mois |                                          |                                                |       | Schweiz. Staatskassascheine, Obligations<br>und Coupons.<br>Bons de caisse d'états<br>suisses, obligations des<br>dits états et leurs coupons |
|                                                |                                       |                            |                                                                                                          |                                                                                                                                                            | Schweizer Wechsel<br>Effets sur la Suisse          | Ausland-Wechsel<br>Effets sur l'étranger | Lombard-Wechsel<br>Avances sur<br>nantissement |       |                                                                                                                                               |
| 5                                              | Bank in St. Gallen . . . . .          | 5,000,000                  | 71,600                                                                                                   | — —                                                                                                                                                        | 3,580,185. 64                                      | 1,955,713. 42                            | 1,355,700. —                                   | — —   | 6,963,199. 06                                                                                                                                 |
| 14                                             | Banque du Commerce à Genève . . . . . | 19,700,000                 | 284,915                                                                                                  | 122,060. 70                                                                                                                                                | 9,773,007. 70                                      | 167,488. 45                              | 2,207,700. —                                   | — —   | 12,555,171. 85                                                                                                                                |
| 16                                             | Bank in Zürich . . . . .              | 5,000,000                  | 655,100                                                                                                  | — —                                                                                                                                                        | 8,006,106. 07                                      | 9,105. 65                                | 4,047,059. 85                                  | — —   | 12,717,371. 57                                                                                                                                |
| 17                                             | Bank in Basel . . . . .               | 8,000,000                  | 653 200                                                                                                  | — —                                                                                                                                                        | 7,293,578. 90                                      | 280,970. 83                              | 3,597,875. 45                                  | — —   | 11,830,625. 18                                                                                                                                |
| 19                                             | Banque de Genève . . . . .            | 5,000,000                  | 118,200                                                                                                  | — —                                                                                                                                                        | 7,353,054. 45                                      | 123,323. 25                              | 930,390. 50                                    | — —   | 8,529,968. 20                                                                                                                                 |
| Stand am 21. Juli<br>Etat au 21 juillet ) 1883 |                                       | 42,700,000                 | 1,788,015                                                                                                | 122,060. 70                                                                                                                                                | 36,005,932. 76                                     | 2,541,601. 60                            | 12,138,725. 80                                 | — —   | 52,596,335. 86                                                                                                                                |
|                                                |                                       | 42,700,000                 | 2,059,985                                                                                                | 14,957. 50                                                                                                                                                 | 36,155,962. 40                                     | 2,685,164. 06                            | 12,204,575. 15                                 | — —   | 53,120,644. 11                                                                                                                                |
|                                                |                                       | —                          | — 271,970                                                                                                | + 107,103. 20                                                                                                                                              | — 150,029. 64                                      | — 143,562. 46                            | — 65,849. 35                                   | —     | — 524,308. 25                                                                                                                                 |

| Aktiven — Actif                                |                                       |                             |                                                  |                                                     |                 | Passiven — Passif         |                                               |                                     |                |
|------------------------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-----------------|---------------------------|-----------------------------------------------|-------------------------------------|----------------|
| Nr.                                            | Firma<br>Raison sociale               | Gesetzliche<br>Baarschaft   | Notendeckung                                     | Uebrig kurzfristige<br>disponible Guthaben          | Total           | Noten-<br>Zirkulation     | In längst. 8 Tagen<br>zahlbare Schulden       | Wechselschulden                     | Total          |
|                                                |                                       | Esèces ayant<br>cours légal | Couverture d. billets<br>suiv. art. 15 de la loi | Autres créances<br>disponibles à<br>courte échéance |                 | Billets<br>en circulation | Engagements<br>échéant dans les<br>huit jours | Engagements sur<br>effets de change |                |
| 5                                              | Bank in St. Gallen . . . . .          | 2,532,552. 09               | 6,963,199. 06                                    | 1,340,330. 57                                       | 10,836,081. 72  | 4,930,840                 | 1,010,824. 62                                 | — —                                 | 5,941,664. 62  |
| 14                                             | Banque du Commerce à Genève . . . . . | 9,471,884. 15               | 12,555,171. 85                                   | 72,837. —                                           | 22,099,893. —   | 16,048,850                | 4,601,846. 55                                 | — —                                 | 20,650,696. 55 |
| 16                                             | Bank in Zürich . . . . .              | 4,117,335. 56               | 12,717,371. 57                                   | 461,831. 32                                         | 17,296,538. 45  | 4,807,250                 | 4,309,563. 50                                 | — —                                 | 9,116,813. 50  |
| 17                                             | Bank in Basel . . . . .               | 5,099,657. 99               | 11,830,625. 18                                   | 1,558,023. 38                                       | 18,488,306. 55  | 7,240,000                 | 5,141,660. 54                                 | — —                                 | 12,381,660. 54 |
| 19                                             | Banque de Genève . . . . .            | 1,893,454. 45               | 8,529,968. 20                                    | — —                                                 | 10,423,422. 65  | 4,301,960                 | 699,656. 25                                   | — —                                 | 5,001,616. 25  |
| Stand am 21. Juli<br>Etat au 21 juillet ) 1883 |                                       | *23,114,884. 24             | 52,596,335. 86                                   | 3,483,022. 27                                       | 79,144,242. 37  | 37,328,900                | 15,763,551. 46                                | — —                                 | 53,092,451. 46 |
|                                                |                                       | 23,510,367. 64              | 53,120,644. 11                                   | 4,051,732. 31                                       | 80,682,744. 06  | 37,300,650                | 16,430,668. 95                                | — —                                 | 53,731,318. 95 |
|                                                |                                       | — 395,483. 40               | — 524,308. 25                                    | — 618,710. 04                                       | — 1,538,501. 69 | + 28,250                  | — 667,117. 49                                 | — —                                 | — 638,867. 49  |

\* Ohne Fr. 14,389. 06 Scheidemünzen und nicht tarifirte fremde Münzen.

\* Sans fr. 14,389. 06 monnaies d'appoint et monnaies étrangères non tarifées.

Disconto am 30. Juli 1883 in Basel, Bern und Genf: 2 1/2 %; Zürich, St. Gallen und Lausanne: 3 %.

Escompte le 30 juillet 1883 à Bâle, Berne et Genève: 2 1/2 %; Zurich, St-Gall et Lausanne: 3 %.

# Spezifikation der gesetzlichen Baarschaft bei den schweiz. Emissionsbanken auf 28. Juli 1883

## Spécification de l'encaisse légale chez les banques d'émission suisses au 28 juillet 1883

| N <sup>o</sup> | Firma — Raison sociale                                     | Gold — Or  |     | Silber — Argent |     |
|----------------|------------------------------------------------------------|------------|-----|-----------------|-----|
|                |                                                            | Fr.        | Ct. | Fr.             | Ct. |
| 1              | St. Gallische Kantonalbank, St. Gallen                     | 2,278,835  | —   | 1,127,035       | —   |
| 2              | Basellandschaftliche Kantonalbank, Liestal                 | 254,915    | —   | 127,310         | —   |
| 3              | Kantonalbank von Bern in Bern                              | 3,473,320  | —   | 873,450         | —   |
| 4              | Banca cantonale ticinese, Bellinzona                       | 520,677    | —   | 309,625         | —   |
| 5              | Bank in St. Gallen in St. Gallen                           | 1,386,805  | —   | 764,100         | —   |
| 6              | Crédit agricole et industriel de la Broye à Estavayer      | 206,670    | —   | 3,635           | —   |
| 7              | Thurgauische Kantonalbank, Weinfelden                      | 446,455    | —   | 127,725         | —   |
| 8              | Aargauische Bank in Aarau                                  | 401,990    | —   | 671,925         | —   |
| 9              | Toggenburger Bank, Lichtensteig                            | 420,050    | —   | 22,794          | —   |
| 10             | Banca della Svizzera italiana, Lugano                      | 550,425    | —   | 58,555          | —   |
| 11             | Thurgauische Hypothekenbank in Frauenfeld                  | 231,845    | —   | 308,580         | —   |
| 12             | Graubündner Kantonalbank, Chur                             | 928,260    | —   | 56,402          | —   |
| 13             | Kant. Spar- und Leihkasse, Luzern                          | 555,670    | —   | 65,672          | —   |
| 14             | Banque du commerce, Genève                                 | 5,281,280  | —   | 2,374,015       | —   |
| 15             | Appenzel A./Rh. Kantonalbank in Herisau                    | 900,000    | —   | 127,000         | —   |
| 16             | Bank in Zürich, Zürich                                     | 1,219,475  | —   | 2,317,235       | —   |
| 17             | Bank in Basel, Basel                                       | 2,152,585  | —   | 1,977,880       | —   |
| 18             | Bank in Luzern, Luzern                                     | 709,740    | —   | 364,420         | —   |
| 19             | Banque de Genève, Genève                                   | 1,216,175  | —   | 498,440         | —   |
| 20             | Crédit Gruyérien à Bulle                                   | 110,130    | —   | 225             | —   |
| 21             | Zürcher Kantonalbank in Zürich                             | 4,639,390  | —   | 2,540,980       | —   |
| 22             | Solothurnische Bank in Solothurn                           | 1,000,000  | —   | 225,000         | —   |
| 23             | Bank in Schaffhausen, Schaffhausen                         | 294,015    | —   | 48,000          | —   |
| 24             | Banque cantonale fribourgeoise à Fribourg                  | 563,180    | —   | 68,115          | —   |
| 25             | Caisse d'amortissement de la dette publique à Fribourg     | 301,910    | —   | 64,380          | —   |
| 26             | Banque cant. vaudoise, Lausanne                            | 3,044,880  | —   | 189,605         | —   |
| 27             | Ersparnißkasse des Kantons Uri in Altorf                   | 66,771     | —   | 90,793          | —   |
| 28             | Kantonale Spar- und Leihkasse von Nidwalden in Stans       | 120,650    | —   | 7,530           | —   |
| 29             | Banque populaire de la Gruyère, Bulle                      | 85,475     | —   | 7,255           | —   |
|                |                                                            | 33,761,573 | —   | 15,417,681      | —   |
|                | Depositum bei der Zentralstelle<br>Dépôt au bureau central | 1,100,000  | —   | 4,960,000       | 66  |
|                | Gesetzliche Baarschaft<br>Encaisse légale                  | 34,861,573 | —   | 20,377,681      | 66  |

## Schweizerische Konsulatsberichte. Rapports des Consuls suisses.

Venise, 15 juillet 1883.

Rapport du Consul suisse, M. V. Cérésolo, sur l'année 1882.

Les conditions générales dans mon arrondissement consulaire ne sont point les plus réjouissantes. Les bonnes récoltes des années 1880 et 1881 avaient amélioré sensiblement l'état général des affaires après les mauvaises années précédentes — mais les inondations terribles qui ont affligé les provinces vénitiennes l'automne dernier ont produit des désastres si énormes, qu'il faudra un grand nombre de bonnes années pour compenser ce qui a été perdu. On peut hardiment chiffrer ces pertes à plus de soixante-et-dix millions de francs.

La réaction de ces calamités sur le petit commerce vénitien est évidente. Bien que la ville de Venise soit protégée par sa position exceptionnelle contre les dommages directs de l'inondation de la terre ferme, le commerce de cette ville est toutefois intimement lié avec les autres provinces et a dû en subir les conséquences. Les commerçants et les industriels suisses qui ont des rapports avec mon arrondissement consulaire feront donc toujours bien de tenir compte de ces circonstances.

(Je continue mon rapport en langue allemande, les informations suivantes m'ayant été fournies par un compatriote spécialiste de langue allemande et parce qu'elles présentent plus d'intérêt pour la Suisse allemande que pour la Suisse romande.)

In Venedig sind im Laufe des Jahres 1882 mehrere bedeutende industrielle Unternehmungen theils zu Ende geführt, theils projektirt und in Angriff genommen worden. So namentlich unter der Firma «Cotonificio Veneziano» eine bedeutende Baumwollspinnerei. Diesem Unternehmen liegt ein Aktienkapital von zehn Millionen Lire zu Grunde. Das Etablissement soll noch dieses Jahr mit 25,000 Spindeln eröffnet und bis auf 100,000 erweitert werden. Was in Italien selbst nicht untergebracht werden kann, soll nach dem Orient exportirt werden. Hauptsächlich sollen grobe Nummern erzeugt werden.

Eine im Bau begriffene Kunstmühle des Schweizers Herrn Johann Stucki auf der Insel Giudecca, natürlich mit Dampfbetrieb, wozu die Maschinen aus Winterthur geliefert werden, soll ebenfalls nächsten Frühling fertig gestellt werden. Ferner besteht seit Kurzem auf der Insel Murano ein Etablissement für ordinäre Glaswaaren und auf der Insel St. Elena eine bedeutende Maschinenwerkstätte für die «Società Veneta di costruzioni» etc.

Seit letzten Sommer funktionirt eine neue Dampfer-Gesellschaft, die den Personenverkehr auf dem großen Kanal und nach den umliegenden Inseln besorgt.

Es scheint überhaupt hier ein industrieller Aufschwung Platz zu greifen, welcher hoffentlich von Dauer sein wird.

In der Baumwollenindustrie ist das Venetianische nicht stark vertreten, denn außer zwei größeren Spinn- und Webereien in Pordenone und den Buntwebereien im Friaul ist bis jetzt darin wenig geschehen.

Was den Import schweizerischer Industrieprodukte nach meinem Konsularbezirke anbelangt, so hat derselbe gegen früher bedeutend abgenommen. Venedig, namentlich so lange es noch Freihafen war, d. h. bis 1. Januar 1874, bezog fast sämtliche schweizerische Manufakturprodukte. Seitdem nun die National-Industrie auch hier Eingang gefunden, hat die Zahl der noch Rechnung gebenden schweizerischen Artikel von Jahr zu Jahr abgenommen.

Buntgewebe werden so zu sagen keine mehr aus der Schweiz bezogen, da in dieser Branche die italienische Industrie sehr weit vorgerückt ist.

Von Baumwollgarnen werden die feinen Nummern bezogen, die in Italien selbst nicht hervorgebracht werden; von rohen Baumwolltüchern diejenigen zum Färben und Appretiren zu Futterstoffen.

Gefärbte Calicots und Damas werden jetzt meistens von Mailand bezogen, da sie sich von dort her billiger stellen, als aus der Schweiz, indem die Mailänder Färbereien die meisten Farben nunmehr sehr gut herzustellen vermögen und nur die Rohtücher aus der Schweiz beziehen.

St. Galler Artikel finden hier immer noch guten Absatz, so weit deren Einfuhr nicht durch zu hohe Schutzzölle unmöglich gemacht ist.

Einer bedeutenden Nachfrage erfreuen sich stets bei uns die glarnerischen bedruckten, baumwollenen Nas- und Kopftücher. Letztere namentlich werden im Venetianischen und besonders im Friaul massenhaft konsumirt. Die Glarner Fabrikanten haben es verstanden, durch solide Bedienung sich die Kundschaft zu erhalten, und wenn sie, wie vorauszusehen, an diesem löblichen Prinzipie festhalten, das Interesse an ihren Artikeln durch stets neue und geschmackvolle Dessins wachhalten und den Markt nicht zu sehr durch Detailverkäufe überführen, sondern den Detailverkauf soliden Grossisten überlassen, so wird für sie das Venetianische trotz der gefürchteten deutschen, österreichischen und englischen Konkurrenz stets ein lohnendes Absatzfeld bleiben. In dieser Branche hat es die italienische National-Industrie bisher nicht weit gebracht und kommt fast gar nicht in Betracht. Was den Geschmack anbelangt, so muß der Produzent für das Venetianische immer wo möglich die neuesten Muster bringen.

Für Schweizer Elastikfabrikanten hat Venetien schon lange aufgehört, einige Bedeutung zu haben. Es werden fast ausschließlich die billigen Mailänder, Wiener und Berlinerartikel konsumirt.

Guten Absatz finden noch immer die feineren schweizerischen Taschenuhren.

Schweizer Käse wird hier sehr viel konsumirt; es kann indessen den Schweizer Händlern nicht genug anempfohlen werden, in der Wahl ihrer Vertreter die äußerste Vorsicht walten zu lassen und auch dann noch spezielle Erkundigungen über die Käufer einzuziehen. Auch sollte mit dem Konsigniren von Käse ein für allemal abgebrochen werden, denn die Schweizer Händler finden dabei nur in den seltensten Fällen ihre Rechnung; der Artikel dagegen wird dadurch entwerthet, indem fortwährend Partien Käse, die durch langes Liegen bei schlechter Besorgung gelitten haben, zu Schleuderpreisen verkauft werden. So lange die Detailanten billige Konsignationswaare kaufen können, werden sie sich zu direkten, festen Bestellungen selbstverständlich nur schwer herbeilassen, finden sie aber keine solche mehr, so werden sie gezwungen sein, die Waare, deren sie bedürfen, direkt zu bestellen. Es liegt auf der Hand, daß dadurch der Artikel im Allgemeinen und die Schweizer Händler selbst nur gewinnen können.

Für kondensirte und konservirte Milch ist hier zu Lande kein nennenswerther Absatz zu erzielen, da hier sehr selten Schiffe ausgerüstet werden und diese Artikel in der Familie bisher keinen besondern Anklang gefunden haben. Kondensirte Milch wird übrigens in neuerer Zeit auch in Mailand erzeugt.

Zuger Kirschwasser wurde früher ziemlich konsumirt; in den letzten Jahren stellte sich der Artikel jedoch, in Folge der Kirschenkrankheit, so hoch im Preise, daß derselbe, durch hohe Einfuhr- und Konsumsteuern so wie so schon sehr vertheuert, für gewöhnliche Börsen unerschwinglich geworden. Der Artikel wird nun in den Cafés etc. durch Zwetschgen-Bramtwein (Sligowitz) ersetzt.

Ein bedeutender Konsum, der sich von Jahr zu Jahr vergrößert, ist hier für ausländische Export-Biere zu verzeichnen. Dieselben kommen namentlich aus Gratz, doch wird in neuester Zeit auch Münchener Bier mit Erfolg eingeführt. Vielleicht lohnte es sich der Mühe, mit guten Schweizer Export-Bieren hier einen Versuch zu machen; durch die Gotthardbahn ist die Zufuhr bedeutend erleichtert.

Der Export aus meinem Konsularbezirke nach der Schweiz besteht namentlich in venetianischen Glasperlen (Conterien) und anderen in das Fach schlagenden Artikeln; sodann aus Rohseide, Schwefel, etwas Getreide und Mais; dann hauptsächlich Eiern, Geflügel, Früchten und Gemüsen.

Olivenöle, Weine und Süßfrüchte, Seife, Wolle und andere in der Statistik Venedigs angeführte Artikel sind größtentheils bloß Transitgüter, die vom Süden Italiens per Dampfer hierher gebracht und von hier per Eisenbahn weiter befördert werden. Dasselbe gilt für indische und ägyptische Baumwolle, Indigo etc.

Man hat indessen in jüngster Zeit den Versuch gemacht, amerikanische Baumwolle hier aufzustapeln. Wenn auch als Konsumenten vermuthlich bloß einheimische Spinner in Betracht gezogen sind, so dürfte die Sache unter Umständen auch schweizerische Spinner interessieren.

## Buenos-Ayres, le 23 juin 1883.

Extrait du rapport du Consul suisse, M. L. U. Jaccard, sur l'année 1882.

Situation générale. Grâce à la sagesse du gouvernement national dont l'autorité est maintenant reconnue par toutes les provinces de la Confédération Argentine, l'époque des luttes civiles est passée, et le peuple argentin, laissant de côté la politique, est enfin franchement entré dans la voie du progrès.



La confiance et le crédit aidant, toutes les forces vives du pays, toutes ses sources de richesses se développent rapidement. Les capitaux étrangers affluent, et les grandes entreprises telles que chemins de fer, canaux, colonisation, entreprises agricoles et industrielles, sont à l'ordre du jour.

Il est difficile de se faire une idée exacte de ce qu'a été l'année 1882 pour la République Argentine, car faute d'un bureau national de statistique bien organisé, les données officielles ou manquent tout-à-fait, ou sont incomplètes. Cependant, on peut dire sans crainte de se tromper, qu'elle a été généralement bonne.

La situation financière de la République Argentine est prospère; le commerce, soit d'importation soit d'exportation, prend chaque année plus d'importance, et a notablement augmenté pendant l'année 1882. Nous n'avons pas eu de sinistres financiers à enregistrer. L'agriculture a pris de l'extension, et quoique la récolte des céréales ait été très abondante, les prix se sont soutenus et ont été des plus rémunérateurs; la culture du blé, du lin et du maïs a pris beaucoup d'importance, et l'on calcule que la superficie des terrains ensemencés pour 1883 dépassera de 30 % celle de 1882. Le commerce des laines n'a pas donné des résultats aussi satisfaisants, par suite des bas prix sur les marchés d'Europe; cependant les exportateurs n'ont en général pas eu lieu de trop se plaindre.

L'année 1882 a enfin vu s'opérer naturellement et sans secousses, la suppression du cours forcé; le papier-monnaie a de nouveau sa valeur écrite, et l'équilibre est rétabli. Le commerce d'importation en a bénéficié pour ses retours, mais celui d'exportation s'est vu momentanément arrêté dans sa marche ascendante, car les détenteurs de produits du pays, tels que laines, cuirs, etc., prétendaient aux prix des années antérieures. Cependant l'arrêt n'a été que momentané, et l'exportation n'a pas tardé à reprendre son cours normal.

L'événement le plus important pour le commerce est sans contredit l'unification des monnaies par suite de la promulgation de la loi monétaire du 5 novembre 1881, laquelle entre en vigueur le 1<sup>er</sup> novembre 1883. A partir de cette dernière date, l'unité monétaire de la République Argentine sera la *piastre nationale*, les autres monnaies n'auront plus cours.

L'hôtel des monnaies continue à frapper des monnaies d'or, d'argent et de cuivre et sera en mesure de permettre aux diverses banques d'émission le remboursement de tous leurs billets d'une valeur inférieure à une piastre nationale à la date fixée. Elles changeront en même temps leurs types d'émission pour celui qui représente l'unité monétaire de la nation.

**Commerce.** De toutes les nations du monde, la République Argentine est celle dont le commerce a progressé le plus rapidement dans ces dernières années. (M. le Consul donne des chiffres à l'appui. La réd.)

Durant les sept dernières années, le commerce extérieur de la République Argentine a suivi la marche progressive exprimée par le tableau suivant:

| Années | Importation<br>En milliers de francs | Exportation<br>En milliers de francs | Années | Importation<br>En milliers de francs | Exportation<br>En milliers de francs |
|--------|--------------------------------------|--------------------------------------|--------|--------------------------------------|--------------------------------------|
| 1876   | 174,5                                | 232,7                                | 1880   | 220,3                                | 282,5                                |
| 1877   | 195,7                                | 216,6                                | 1881   | 270,9                                | 284,5                                |
| 1878   | 211,7                                | 181,6                                | 1882   | 296,4                                | 292,2                                |
| 1879   | 224,3                                | 238,3                                |        |                                      |                                      |

Pour l'année 1882 ces chiffres se décomposent comme suit:

|                                    |                 |
|------------------------------------|-----------------|
| Importation sujette aux droits     | 275,325,775 fr. |
| » libre de droits                  | 21,026,055 »    |
| Importation totale                 | 296,351,830 fr. |
| Exportation sujette aux droits     | 262,370,755 fr. |
| » libre de droits                  | 29,833,770 »    |
| Exportation totale                 | 292,204,525 fr. |
| Importation et exportation réunies | 588,556,355 fr. |
| A quel chiffre, il faut ajouter:   |                 |
| Commerce de transit                | 85,289,585 »    |
| » monnaies                         | 13,416,635 »    |
| Commerce total                     | 687,262,575 fr. |

Nous recevons de la Suisse beaucoup de tissus de *soie* et de *coton*, des *rubans*, de la *dentelle*, des *broderies*, de la *chaussure*, de l'*horlogerie*, de la *bijouterie*, de la *fourniture d'horlogerie*, des *machines*, des *fromages*, de l'*absinthe*, des *cigares*, etc., et cependant tous ces produits passent dans la statistique officielle pour être des marchandises françaises. A cela je ne trouve d'autre explication que celle-ci, c'est que ces marchandises sont chargées, à destination de la République Argentine, dans des ports français et sur des navires français ou autruches.

En 1882, il est arrivé, au seul port de Buenos-Ayres, 721,691 kg de *fromage* estimés suivant le tarif de douane alors en vigueur à 1,678,305 francs; de même la *chaussure*, suivant les renseignements que j'ai pu obtenir, est représentée par la somme de 2,985,025 fr. et les *cotonnades* par 28,495,710 fr. Evidemment l'importation suisse est pour quelque chose dans ces chiffres, mais pour combien? Quant à l'*horlogerie*, elle est représentée par 331,430 fr., sur quel chiffre les Etats-Unis ont une bonne part avec leur grosse horlogerie (pendules et réveils), et la *bijouterie* par 2,260,950 fr.

Dans l'intérêt de la production nationale, le gouvernement grève de forts droits les produits similaires venant de l'étranger, aussi, depuis quelques années, nous avons vu se fonder ici des fabriques de *chaussure*, de *chapellerie*, de *bonneterie*, articles de *lingerie*, de *confection*, qui font une sérieuse concurrence à l'importation étrangère.

Je dois ajouter que plusieurs articles qui ne peuvent être manufacturés dans le pays sont grevés à l'importation d'un droit bien inférieur aux autres articles; et ce ne sont pas ceux qui donnent lieu à moins de transactions commerciales.

**Industrie.** Que dire de l'industrie de ce pays? L'élevage du bétail et le commerce de ses dérivés sont la principale source de richesse à côté d'une agriculture naissante, qui prend, il est vrai, tous les jours de l'extension, mais qui a besoin d'agriculteurs intelligents, et surtout de bras, or c'est ce qui manque. A part l'industrie sucrière et ses dérivés, la *minoterie*, les établissements qui s'occupent de saler la viande, préparer les cuirs et peaux qui doivent être exportés, préparer la viande conservée ou séchée, les suifs et graisses, etc., ainsi que les fonderies de minerais divers, il n'y a guère d'autres industries dans ce pays.

La République Argentine est un des pays qui produisent le plus de laines; on a essayé de fabriquer des tissus, l'essai n'a pas réussi. Ce pays pourrait exporter des quantités considérables de sel, et cependant les établissements qui salent la viande, les cuirs, etc., achètent leur sel en Espagne. Les tableaux d'exportation démontrent que l'on expédie annuellement à l'étranger pour une trentaine ou quarantaine de millions de francs en cuirs et peaux non tannées, quoique les matières tannantes ne manquent pas ici; on pourrait donc, en place de cuirs bruts, expédier des semelles, de la chaussure, des articles de sellerie fabriqués. Enfin le sol produit un grand nombre de fleurs, fruits, bois, herbes qui permettraient de se livrer à la préparation d'huiles aromatiques; des régions entières sont couvertes de plantes dont les cendres contiennent une grande quantité de soude qui serait employée avec succès dans la fabrication du savon; enfin on rencontre dans le pays beaucoup de matières colorantes, et les plantes médicinales abondent. On connaît tous ces produits, on les apprécie, mais faute de bras on est obligé d'ajourner leur mise en rapport.

La protection de l'Etat accordée à une jeune industrie peut, sans doute, favoriser son développement et l'empêcher de succomber sous l'effort d'une concurrence extérieure. Mais pour qu'une industrie se développe, il ne suffit pas de la protection fiscale; il faut créer une population ouvrière, ce qui n'est possible qu'à condition de la concentrer. L'industrie ne pourra donc prendre un développement sérieux qu'avec l'aide d'une immigration importante et composée d'éléments spéciaux. Elle a besoin avant tout de l'intervention des bras européens.

**Agriculture.** Cette branche si importante de l'activité humaine était, il y a quelques années encore, à l'état rudimentaire, mais depuis lors elle a fait des progrès immenses.

Il est hors de doute que ce progrès est dû surtout à ce que l'agriculteur est maintenant convaincu que la période des luttes civiles est passée et que le gouvernement a bien décidément pris pour devise ces mots: paix et travail — et qu'il le prouve. Les immenses territoires de la Pampa et du Chaco sont parcourus en tous sens par les troupes du gouvernement qui en ont chassé les Indiens et poursuivent incessamment les groupes de sauvages qui s'aventurent encore de temps à autre en deçà de la ligne de frontières. Le pays est donc à peu près complètement débarrassé de ces hordes de pillards et l'agriculteur, précédant la locomotive, s'avance de plus en plus dans l'intérieur pour y chercher de quoi donner libre carrière à son activité. L'extension des chemins de fer et la multiplication des moyens de transport et des voies de communication sont aussi une des causes de cet immense progrès.

L'Amérique du Nord, la Belgique, l'Allemagne, etc., importent dans ce pays des quantités de machines et d'instruments aratoires d'invention nouvelle et de la meilleure qualité qui s'écoulent aussitôt, tels que charrues, machines à couper, à battre et à javeler le blé, etc., etc.

Le Département national d'agriculture qui fonctionne depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1872 fournit des semences au cultivateur, l'éclaire de ses conseils et l'encourage de toutes façons.

Enfin, la Société rurale argentine qui a donné une vigoureuse impulsion au développement de l'agriculture, fait sentir partout son action bienfaisante. Elle stimule le cultivateur et l'éleveur et organise chaque année des expositions et concours dans les centres où elle a pu trouver des adhérents en assez grand nombre.

Le vaste territoire argentin n'offre certes pas à l'agriculture un champ également riche dans toutes ses parties. Il y a ici comme partout des terrains impropres à l'agriculture, mais ils sont peu importants en proportion des vastes campagnes qui n'attendent que le labourer pour se transformer en champs de blé, de maïs, de lin, de colza, etc.

**Élevage du bétail.** La principale source de richesse du pays est sans contredit l'élevage du bétail, surtout des races ovine, bovine et chevaline. La forme topographique d'une partie du pays s'y prête, il est vrai, on ne peut mieux, et sauf quelques régions où l'on doit semer le fourrage nécessaire aux animaux, le bétail ne réclame que peu de soins. Des millions de bêtes à cornes, de chevaux, de moutons, de chèvres, etc., se nourrissent des pâturages dont la nature a revêtu les prairies, et ils se multiplient naturellement. Les éleveurs n'épargnent rien pour le perfectionnement des races, et c'est journellement qu'ils importent soit d'Angleterre, soit de France ou des Etats-Unis, des étalons, des taureaux, des béliers, etc., etc. Ils ont commencé à clore et à diviser les prairies par sections, afin de pouvoir donner souvent aux troupeaux des pâturages réservés. Leurs efforts ont été couronnés de succès, aussi, quand en 1877 les tableaux d'importation accusaient une entrée de 50,000 q de fil de fer pour enclos, ceux de 1882 indiquent une entrée de 150,000 q seulement pour la province de Buenos-Ayres, ce qui représente une valeur d'environ 6,000,000 de francs. Cette année l'importation de fil de fer pour enclos peut être calculée, plus ou moins, supérieure d'un 20 à 30 %.

**Chevaux.** Depuis quelques années on s'est beaucoup préoccupé de l'amélioration de la race chevaline. Les efforts tentés par un certain nombre de propriétaires, suivis bientôt par d'autres, ont donné de bons résultats; cependant il y a beaucoup à faire encore.

Les poulains naissent généralement l'hiver, saison très défavorable, en ce que dès les premiers mois l'animal doit supporter les rigueurs de l'hiver, alors que le fourrage est à moitié desséché et que par conséquent les juments ont peu de lait. On observerait à ces inconvénients si la parturition avait lieu à une autre époque, en mars ou avril par exemple, au moment où les pâturages sont frais et tendres. Le poulain aurait assez de force pour supporter la température de l'hiver, et, trouvant au printemps un fourrage abondant et nutritif, il deviendrait promptement un animal fort et vigoureux. Le cheval de la pampa argentine est un animal de beaucoup de fond et très sobre, et si l'on donnait à l'élevage des chevaux la protection et le soin nécessaires, leur exportation prendrait bientôt une importance telle qu'elle paierait promptement et avec usure les peines que l'on se serait données. Aussi le gouvernement se préoccupe-t-il de l'établissement de haras sur divers points de la République et en particulier de la province de Buenos-Ayres.

**Mulets.** Le mulet est aux provinces de l'intérieur à peu de chose près ce qu'est le cheval à celles du littoral, la configuration d'une partie du territoire de la République Argentine permettant d'apprécier les avantages qu'offre le premier. Il sert de bête de somme et de trait et de monture.

L'exportation des mulets de ce pays pour le Pérou, la Bolivie, le Chili, les îles Maurice et Bourbon et les Bermudes est assez importante.

On a nécessairement besoin d'un certain nombre d'ânes qui sont également employés dans les provinces de l'intérieur comme bêtes de somme et montures. Il serait à désirer que l'on introduisit une bonne race d'étaçons pour améliorer celle des mulets.

**Bêtes à cornes.** La République Argentine est un des pays où l'élevé des bêtes à cornes se fait sur la plus grande échelle. Cette branche de l'économie rurale est une source inépuisable de richesses et est susceptible d'améliorations importantes. Elle réclame surtout la constante introduction des races perfectionnées d'Europe pour servir à l'amélioration des troupeaux indigènes.

La République Argentine est appelée à fournir le premier des aliments, la viande, et à prix très-moderé. Elle devrait même exporter en grande quantité le fromage et le beurre, tandis qu'au contraire, elle en reçoit, d'Europe, des quantités considérables. Malgré le grand nombre de vaches qu'elle possède, elle n'a que peu de lait qui sert à la consommation dans les villes. Dans les estancias (établissements où l'on élève le bétail et qui comptent de 10 à 30,000 vaches et quelquefois plus) le beurre et le lait sont très rares. On n'élève ce bétail qu'en vue du produit de la viande, des cuirs, cornes, graisse et os.

L'établissement de fermes-modèles démontrerait les avantages de l'élevé du bétail combinée avec l'agriculture, et réformerait radicalement les conditions des troupeaux.

**Moutons.** L'élevé des moutons est tellement importante dans ce pays que si l'on voulait entrer dans des détails à ce sujet, ces détails dépasseraient de beaucoup les limites que comporte un rapport de ce genre. Je me contenterai donc de quelques remarques sommaires. L'état actuel de l'élevé de la race ovine, sous le rapport du nombre des animaux, est satisfaisant, dans la province de Buenos-Ayres surtout. L'accroissement des troupeaux et la quantité de laine qu'on en retire n'ont jamais été dépassés, ni même atteints dans aucun pays. D'après les dernières statistiques, la province de Buenos-Ayres seule possédait 57,838,073 moutons produisant annuellement plus ou moins de 110 à 115,000,000 kg de laine. Si de plus on considère que ces rapides progrès sont l'oeuvre de quelques années, il devient difficile de se faire une idée exacte de l'avenir réservé à la race ovine dans ce pays.

Il reste toutefois beaucoup à perfectionner; les laines n'ont pas encore sur les grands marchés le rang qui leur appartiendrait, si les éleveurs s'appliquaient avec tout le soin désirable au perfectionnement de la race.

L'habitude qu'ont les éleveurs de diviser les troupeaux de brebis en grandes fractions (4 et 5000) est certainement le principal obstacle qui s'oppose à l'amélioration des laines, car des troupeaux aussi grands ne permettent pas de leur donner les soins et l'attention nécessaires. Mais à mesure que l'agriculture se développe, la valeur de la terre augmente, le morcellement des prairies s'effectue; les grands troupeaux se divisent et sont mieux soignés; par suite la qualité de la laine s'améliore.

La reproduction de l'espèce ovine serait dans ces contrées tellement rapide qu'on ne saurait lui assigner une limite, si des épidémies parmi lesquelles il faut compter en premier lieu la gale, ne venaient de temps en temps décimer les troupeaux. L'importation de spécifiques contre ces maladies est assez importante.

**Chèvres.** Si l'on s'y adonnait sérieusement, l'élevé des chèvres pourrait acquérir ici une grande importance. On s'est préoccupé de l'acclimation des chèvres Angora et du Thibet, et les essais ont parfaitement réussi. Les provinces de Tucuman et Salta fournissent aussi une race supérieure de chèvres, dont les produits sont très estimés et s'exportent avec profit. Il est regrettable que le nombre des éleveurs soit si restreint.

**Porcs.** De même que les autres animaux domestiques, le porc réussit très bien ici, et l'élevé de la race porcine prend chaque année plus d'extension. Cependant ses produits ne satisfont pas encore aux besoins du pays.

La partie de ce rapport relative à l'élevé du bétail ne serait pas complète, si je ne disais deux mots des lamas et des alpacas qui se trouvent en abondance sur les flancs orientaux de la Cordillère des Andes, depuis les provinces de San Juan y Rioja dans la République Argentine jusqu'au Pérou. Ils sont réduits à l'état de domesticité et sont sans contredit les animaux les plus utiles de ces régions.

Jusqu'en 1835, la laine de l'alpaca ne fut pas connue de l'industrie européenne. D'après des données statistiques, il arriva au port de Liverpool, de 1835 à 1839, plus de 3,200,000 kg de laine d'alpaca. Aujourd'hui, on évalue à plus de deux millions de kilogrammes celle qui s'exporte annuellement pour la France et les Etats-Unis.

L'élevage des alpacas est encore presque en entier aux mains des Indiens, et il sera difficile qu'il passe en d'autres mains, car l'Indien des Cordillères, par son caractère patient et laborieux, résigné à son humble condition, s'assimile davantage au genre de vie de ces animaux.

Les régions où s'accliment les alpacas sont les régions les plus élevées et les plus solitaires des Cordillères, à la limite des neiges éternelles, dans les endroits où jaillissent des sources et dans les gorges où se forment des aiguades et où le sol n'est recouvert que d'un fin gazon. Quelques propriétaires des provinces du littoral et surtout de la province de Buenos-Ayres ont cependant réussi à en élever sur leurs propriétés, ainsi que des lamas.

Les alpacas varient beaucoup en couleur; il y en a des noirs, des tachetés, des blancs, couleur café et jusqu'à des jaunes. La laine de ces derniers rivalise avec la plus riche qui se tire des vigognes et qui est si recherchée. Les Indiens ont coutume de faire la tonte tous les deux ans; ils obtiennent ainsi une laine qui atteint une longueur de 25 et même de 28 cm et une toison qui varie de 5 à 7 kg. Un mâle suffit pour chaque vingt femelles. Le temps de la gestation ne dure guère plus de sept mois. Le croisement des alpacas et des lamas s'effectue sans difficultés. Les lamas sont sans contredit les animaux les plus utiles aux indigènes de ces mêmes régions et s'approprisent encore plus facilement que les alpacas. Ils servent aux Indiens de bêtes de somme, et ce genre de transport est en bien des cas de beaucoup préférable à tout autre à cause de la douceur de mouvement de ces animaux. Par contre ils ne portent guère plus de 50 kg chacun et ne font que 15 à 20 km par jour, mais ils n'occasionnent

aucuns frais en fourrage; ils s'alimentent de l'herbe, la bruyère et les feuilles d'arbrisseaux qu'ils trouvent sur leur passage et peuvent passer plusieurs jours sans boire.

On utilise leurs excréments comme combustible et leur chair comme aliment; leurs os servent à faire divers ustensiles pour les métiers à tisser. Leur laine est très recherchée, et les Indiens, très habiles tisserands, s'en servent pour confectionner leurs vêtements et en faire des couvertures, des manteaux, etc., très originaux comme dessins et couleurs et dont la durée est excessive.

Leur prix varie de 4 à 5 piastres argent, soit 16 à 20 francs; aussi l'on trouve fréquemment des indigènes qui en possèdent plusieurs milliers.

Ainsi que l'alpaca, le lama se trouve à l'état sauvage tout le long de la Cordillère, mais toujours là où il y a une source, un ruisseau.

La province de Jujuy (frontière de la République Argentine et de la Bolivie) possède à elle seule de 18 à 20,000 lamas.

Les vigognes et les guanacos appartiennent à la même famille que les alpacas et les lamas et n'en diffèrent que par des caractères accidentels.

Les vigognes n'ont pas encore pu être apprivoisées, de manière à en former des troupeaux, aussi, pour en avoir la laine, si fine et si estimée ici, organisait-on de véritables battues et se livrait-on, dans la province de Catamarca par exemple, à une destruction qu'on ne saurait trop blâmer. Les autorités se sont heureusement alarmées du préjudice qu'un semblable procédé causait au pays; des lois ont été édictées dans ce sens dans quelques parties de la République Argentine, pour protéger les vigognes. Il suffirait de s'emparer de l'animal, le tondre et lui rendre la liberté, puisqu'on ne peut le domestiquer.

**Banques.** La Banque Nationale qui possède dans les provinces 17 succursales et 14 agences, a depuis 1882 un capital de 100,000,000 de francs. Sur les 60,000 actions qui représentent ce capital, le gouvernement national en a pris 20,000, qui ont été versés en titres des fonds publics. Les 40,000 actions restantes ont été prises par les particuliers. Aux termes de la nouvelle loi monétaire, la Banque Nationale a fait imprimer aux Etats-Unis des billets pour une valeur de 60,000,000 de francs, afin d'être en mesure de remplacer, à partir du 1<sup>er</sup> novembre 1883, toute son émission actuelle qui est en piastres fortes, par une autre en piastres nationales. La nouvelle piastre nationale vaut exactement 5 francs.

Le nombre des comptes courants qu'a ouvert la Banque Nationale approche de 5000, et le mouvement général de capitaux qui, en 1881, montait à 1,605,707,990 fr., atteint en 1882 le chiffre de 2,467,261,580 fr. Son bénéfice total a été pour la même année de 4,133,098 fr. dont 2,052,468 fr. correspondent à la maison mère seule.

Les chiffres suivants donnent une idée de son mouvement:

|                                                                                   | 1881.      | 1882.       |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------|-------------|
| Escomptes . . . . .                                                               | 84,415,546 | 118,786,325 |
| Dépôts . . . . .                                                                  | 24,617,575 | 44,413,686  |
| Traites et remises de la maison mère sur les succursales et agences et vice-versa | 80,036,670 | 99,932,770  |

(A suivre.)

## München, im Juli 1883.

Bericht des schweizerischen Konsuls, Herrn G. Fischer, über das Jahr 1882.

**Allgemeines.** Die allgemeine landwirthschaftliche und geschäftliche Lage im Königreich Bayern hat im Verlaufe des Jahres 1882, trotzdem sich in geschäftlicher Beziehung eine kleine Besserung fühlbar machte, nichts Bemerkenswerthes geboten und ist sich im Großen und Ganzen so ziemlich gleich wie im Vorjahre geblieben.

Von der diesjährigen Ernte, die zu allen Hoffnungen berechtigte, hat ein großer Theil dadurch Schaden gelitten, daß das Getreide wegen des Ende Juli eingetretenen und bis Mitte August anhaltenden Regenwetters, theils schon abgeschnitten, nicht eingebracht werden konnte, demzufolge verdarrt und theilweise zum Backen untauglich wurde. Ein Ersatz für die geringe Qualität bot namentlich bei Weizen das sehr gute quantitative Ergebniß, das (eine Mittelerte zu 100 angenommen) 120 % gleichkommt.

Der Durchschnittsertrag an Körnern per Hektare betrug: bei Weizen 28,9 Zentner, Spelz 29,2 Zentner, Roggen 26,9 Zentner, Gerste 29,3 Zentner, Haber 27,2 Zentner, gegen 25,7, 27,3, 24,1, 26,1 und 22,4 Zentner im Vorjahre.

Kartoffeln lieferten 146, Hopfen 7,3 Zentner per Hektare.

Die Heuernte blieb auch in der Quantität hinter jener des Jahres 1881 zurück.

**Industrie.** Die Situation der Baumwollspinnerei war gegenüber dem Vorjahre eine bessere; wenn auch die Resultate der Spinnereien nicht denen gleichkommen, welche die Webereien in diesem Zeitraume erzielt haben, so ist hierin doch kein Rückgang, in manchen Etablissements aber eine Besserung zu verzeichnen. Die Spindelzahl hat sich im Laufe des Jahres um circa 10,000 vermehrt und waren sämtliche aufgestellten Spindeln wie im Vorjahre bis auf circa 1 % kontinuierlich im Gange. Feine Gespinnte, namentlich gekämmtes Zetteln, müssen noch wie bis anhin vom Auslande, namentlich aus der Schweiz und aus England bezogen werden, während der weitaus größere Theil von Garnen Nr. 36/42 oder 36/44 zu größeren Geweben aus Württemberg und Baden herkommt.

Die Besserung in der Baumwollweberei, die sich bereits schon voriges Jahr bemerklich gemacht hat, dauerte während nahezu der ganzen ersten Hälfte des Jahres fort und erreichte die Kattune 19/18 und 36/42 Faden Ende Juli die höchsten Preise von 26 und 112 Pfennig. Der allgemeine Aufschwung begünstigte hauptsächlich die Druckkattune und andere leichte Gewebe, während schwere Calicots in geringerem Maße davon berührt wurden.

Die Buntwebereien waren ebenfalls ziemlich beschäftigt und es erfreuten sich deren Fabrikate umso mehr einer lebhaften Nachfrage, als die Mode für diese Saison den bunt gewobenen Artikeln den Vorzug gab. Für diese Branche waren circa 1000 Webstühle beschäftigt.

Die Zwirnerei und Nähfabrikation erfreute sich eines ziemlich lebhaften Geschäftsganges, obschon die englische Konkurrenz immer noch

einen nicht unwesentlichen Einfluß ausübt. Eine Zürcherfirma soll sich nach und nach für eine Marke Nähfäden Eingang verschaffen, die den englischen besten Marken nicht nachsteht.

Der Absatz der *Kattundruckerei* war, wie voriges Jahr, bei gedrückten Preisen befriedigend. Eine Besserung ist nicht vor auszusehen, umso weniger, als die Aufhebung mit Ende Juni a. c. des zwischen Deutschland und Oesterreich bestehenden Appreturverfahrens dieser Branche einen empfindlichen Schlag versetzen wird.

Die *Leinenindustrie* erfreut sich keines günstigen Geschäftsergebnisses. Ihr Absatzgebiet ist durch die Zollerhöhungen von Seite der Schweiz und Oesterreich bedeutend geschmälert. Der deutsche Eingangszoll für Seiler-Artikel (6 Mark per 100 kg) beträgt bloß die Hälfte des schweizerischen und den vierten Theil des österreichischen Eingangszolls und es ist anzunehmen, daß sich diese Industrie unter diesen Verhältnissen in der Schweiz stärken und befähigen wird, nach Deutschland zu exportiren.

Der Geschäftsgang der *Maschinenfabrikation* und der Eisenindustrie war ein sehr befriedigender. Viele Fabriken, namentlich aber die Lokomotiv- und Waggonbauanstalten, sowie die Etablissements, die sich mit Betriebsmaschinen, Brenneinrichtungen, Maschinen zur Holzstofffabrikation und zur Buchdruckerei etc. befassen, waren vollauf beschäftigt und sind theils heute noch hinreichend mit Aufträgen versehen. *Maschinen für Mühlenzwecke*, sowie *Werkzeugmaschinen* schweizerischer Herkunft fanden immer noch Absatz, während Holzbearbeitungsmaschinen eher aus England eingeführt werden.

Die *Mehlfabrikation* liegt zufolge der zu großen Ueberproduktion und der fortwährend sehr gedrückten Preise des Mehls ziemlich stark darnieder; dagegen erfreut sich die Bierfabrikation eines stets lebhaften Geschäftsganges. Der Export hierin nach allen Richtungen nimmt jedes Jahr größere Dimensionen an.

Die *Papier-* und *Pappenfabrikation* hat abermals kein günstiges Resultat aufzuweisen. Unter gedrückten Preisen und Ueberproduktion sind dieselben Klagen wie im Vorjahre hörbar.

Spielwaren, Bleistifte, Bronzen, sowie Spiegel werden aus der Gegend von Nürnberg stetsfort in größerem Maßstabe, namentlich nach überseeischen Plätzen und nach Rußland exportirt, ebenso die verschiedenen Farben.

Die Feinblattgoldschlägerei, die in Nürnberg und Umgebung eine förmliche Industrie bildet, nimmt stets größere Dimensionen an. Ein Hauptabsatzgebiet des Blattgoldes bildet England.

Der Stand des Kleingewerbes ist gegenüber dem Vorjahre nicht besser geworden. Die Klagen über den Hausirhandel, die Wanderlager und Abzahlungsgeschäfte, die fortbestehen, sind nicht unberechtigt. Ein gesetzlicher Schutz hiegegen wird durch Petitionen von allen Gewerben verlangt.

Die Lehrlingsausstellungen in München, Augsburg und anderen Städten waren vom besten Erfolg.

Der Eisenhandel war im Geschäftsjahre ziemlich lebhaft, die Preise hielten sich nicht nur die ganze Zeit hindurch, sondern gingen gegen Ende des Jahres in die Höhe. Seit Eröffnung der *Gotthardbahn* und nach Verstaatlichung verschiedener Eisenbahnen waren die bayerischen Hüttenwerke in der Lage, einen namhaften Export in *Eisenbahnschienen*, Walzeisen, Tüzer-Blechen etc. zu unterhalten. Ein bedeutender Absatz hievon war in Italien zu erzielen.

Das *Holzgeschäft* war im verflossenen Jahre ziemlich lebhaft, obschon stets mit gedrückten Preisen zu rechnen war. Die *Schweiz* bildet namentlich für Schnitthwaren ein ziemlich großes Absatzgebiet.

Der Handel mit bayerischen Emmenthaler und *Schweizer-Käsen* hat sich in der zweiten Hälfte des Jahres etwas lebhafter gestaltet und war es den Algäuer Produzenten möglich, mit der Schweiz im Auslande zu konkurriren und namentlich in Italien größere Posten abzusetzen.

Das Geschäft in der *Manufakturwarenbranche* hat sich besser gestaltet als im Anfang des Jahres vorauszu sehen war. Der nöthige Bedarf hierin wird mit Vorliebe aus Sachsen und aus dem Elsaß bezogen.

*Schweizer-Stickereien* und *Seidenwaren*, vorherrschend aber in den leichtern und geringern Sorten, finden fortwährend den gewöhnlichen Absatz. Ein größerer Import gegenüber dem Vorjahre ist nicht zu verzeichnen.

Ebenso verhält es sich mit den *Schweizer-Taschenuhren*, die bald nicht mehr billig genug geliefert werden können.

Um sich vor Verlusten zu schützen, ist unbedingt die größte Vorsicht zu empfehlen, denn mehrere neue Bestimmungen der neuen Konkursordnung bieten dem böswilligen Schuldner willkommene Handhabe, um sich seiner Verpflichtungen auf bequeme Weise zu entledigen. Ganz besonders wirkt auch zu dessen Gunsten das sehr weitläufige und namentlich mit großen Kosten verbundene gerichtliche Verfahren bei Durchführung eines Konkurses.

### Les montres suisses aux Etats-Unis.

Extrait traduit du rapport du Consul suisse à Philadelphie, M. Rudolf Koradi, sur l'année 1882.

*Fabrication et importation d'horlogerie.* L'augmentation constante de l'importation de l'horlogerie qui a continué pendant le cours de l'année dernière, permet d'admettre d'une manière générale que les montres suisses ont reconquis la faveur publique dans ce pays et qu'elles la conserveront. Et il n'en est pas de même que les années antérieures, alors que seules les montres fines ou très ordinaires étaient importées; maintenant on introduit également des marchandises de bonne qualité moyenne et les commerçants de ce pays recommencent à s'en occuper. Pendant ce temps les fabriques américaines les plus importantes poursuivent leurs agrandissements, spécialement la «Elgin» et cela dans une mesure qui ne pourra concourir à relever les prix déjà fortement abaissés, mais qui, au contraire, augmentant la concurrence locale déjà existante, tendra à les avilir toujours plus. Il est naturel que par ces procédés la marchandise ne s'améliore pas, aussi laisse-t-elle un champ plus ou moins libre aux montres suisses, avec des bénéfices très modestes, il est vrai. L'état actuel des affaires et les prévisions d'avenir sont, il faut en convenir, languissants et, comme

pour la plupart des branches, promettent peu pour cette année. Quelques horlogers d'ici m'ont cependant assuré que les mouvements de montres, que l'on ne fabrique pas dans le pays en quantité suffisante, rencontraient une assez forte demande, ce qui pourrait donner quelques espérances à nos fabricants suisses. En revanche, le marché des boîtes de montres est abondamment pourvu par les grandes fabriques indigènes dont le développement suit une progression continue.

### Einnahmen der Zollverwaltung in den Jahren 1882 und 1883 Recettes de l'administration des péages dans les années 1882 et 1883

| Monate<br>Mois                 | 1882       |     | 1883       |     | 1883                         |     |                              |     |
|--------------------------------|------------|-----|------------|-----|------------------------------|-----|------------------------------|-----|
|                                |            |     |            |     | Mehreinnahme<br>Augmentation |     | Mindereinnahme<br>Diminution |     |
|                                | Fr.        | Ct. | Fr.        | Ct. | Fr.                          | Ct. | Fr.                          | Ct. |
| Januar Janv.                   | 1,489,448  | 66  | 1,421,795  | 78  | —                            | —   | 67,652                       | 88  |
| Febr. Févr.                    | 1,333,520  | 44  | 1,638,594  | 05  | 305,073                      | 61  | —                            | —   |
| März Mars                      | 1,547,415  | 69  | 1,814,913  | 19  | 267,497                      | 50  | —                            | —   |
| April Avril                    | 1,528,266  | 18  | 1,740,796  | 34  | 212,530                      | 16  | —                            | —   |
| Mai Mai                        | 1,615,322  | 39  | 1,732,688  | 57  | 117,366                      | 18  | —                            | —   |
| Juni Juin                      | 1,433,723  | 98  | 1,564,135  | 17  | 130,411                      | 19  | —                            | —   |
| Juli Juillet                   | 1,300,271  | 75  | 1,417,767  | 62  | 117,495                      | 87  | —                            | —   |
| August Août                    | 1,324,804  | 40  | —          | —   | —                            | —   | —                            | —   |
| Sept. Sept.                    | 1,531,349  | 82  | —          | —   | —                            | —   | —                            | —   |
| Oktob. Octobre                 | 1,754,657  | 57  | —          | —   | —                            | —   | —                            | —   |
| Nov. Nov.                      | 1,786,687  | 93  | —          | —   | —                            | —   | —                            | —   |
| Dez. Déc.                      | 1,958,516  | 19  | —          | —   | —                            | —   | —                            | —   |
| Total                          | 18,603,985 | —   | —          | —   | —                            | —   | —                            | —   |
| auf Ende Juli<br>à fin juillet | 10,247,969 | 09  | 11,330,690 | 72  | 1,082,721                    | 63  | —                            | —   |

### Handelsverträge. — Traités de commerce.

Der **deutsch-spanische Handelsvertrag** ist von beiden spanischen Kammern genehmigt worden.

Le **traité de commerce hispano-allemand** est approuvé par les deux chambres espagnoles.

### Auswärtige Zölle. — Douanes étrangères.

#### France.

#### Peaux chagrinées.

(Circulaire de la Direction générale des Douanes, du 9 mai 1883.)

Les tarifs conventionnels taxent à 60 francs les 100 kg les peaux maroquinées ainsi que les peaux teintes. On a demandé s'il y avait lieu d'appliquer le même droit aux peaux *chagrinées*.

Consulté à ce sujet, le Comité consultatif des arts et manufactures a fait connaître, par un avis en date du 21 mars courant, que, l'opération du chagrinage étant analogue à celle du maroquinage, il convient de traiter comme *peaux préparées, maroquinées*, les deux catégories de peaux.

En ce qui concerne les peaux chagrinées pour la chaussure grossière, il a été entendu, dans le cours des négociations qui ont précédé la conclusion du traité franco-belge de 1881, que l'ancienne assimilation de ces peaux aux *peaux préparées, autres, non dénommées* serait maintenue. Appelé à se prononcer sur le point de savoir quels sont les caractères distinctifs des peaux chagrinées pour la chaussure grossière, le Comité consultatif a déclaré qu'il y a lieu de considérer comme telles les peaux chagrinées noircies à la brosse ou cirées. Il s'est référé, à cet égard, aux explications qui ont fait l'objet d'un précédent avis, transmis par la circulaire n° 1594 en date du 6 janvier dernier, et d'après lequel les peaux noircies à la brosse ou cirées sont considérées comme n'appartenant pas à la catégorie des peaux teintes.

De concert avec son collègue au Département du commerce, M. le Ministre des finances a pris, le 30 avril dernier, une décision conforme à l'avis du Comité.

Le régime des peaux chagrinées se trouvera, par conséquent, établi comme suit:

|                  |                                                                                                                   |                                                                                                         |
|------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Peaux chagrinées | noircies à la brosse ou cirées                                                                                    | Régime des <i>peaux préparées autres, non dénommées</i> .                                               |
|                  |                                                                                                                   | Tarif conventionnel, 20 francs les 100 kilogrammes.                                                     |
|                  | colorées autrement qu'en noir (quels que soient les procédés de coloration employés) teintes en noir ou autrement | Régime des <i>peaux préparées, maroquinées</i> .<br>Tarif conventionnel, 60 francs les 100 kilogrammes. |

#### Droit intérieur pour les produits à base d'alcool.

(Extrait d'une circulaire de la Direction générale des Contributions indirectes du 26 mai 1883.)

Une disposition expresse de la loi du 7 mai 1881 spécifie que «les produits dans la composition ou la fabrication desquels il entre de l'alcool acquitteront, indépendamment du droit de douane qui les concerne, les taxes intérieures sur l'alcool employé et d'après les bases qui seront déterminées par le Comité consultatif des arts et manufactures».

Cette disposition, qui atteint les produits importés sous le tarif conventionnel aussi bien que les produits importés sous le tarif général, a pour but de couper court aux contestations de certains industriels qui prétendaient ne pas avoir à supporter le droit intérieur, lorsque les produits, bien que fabriqués à l'alcool, n'en renfermaient plus au moment de leur entrée en France.

Jusqu'ici, pour tous les produits à base d'alcool importés, la taxe intérieure exigible était uniformément le droit général de consommation. Désormais, lorsqu'il s'agit de produits dont l'alcool a été éliminé, évaporé ou entièrement transformé, et dont les similaires fabriqués en France







|                                                                                 |           |           |           |                                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------|-----------|------------------------------------------------------------------|
| Fertige Kleider, Leibwäsche u. Putzwaren . . . . .                              | 1,191     | 1,321     | 1,249     | Habits confectionnés, linge de corps et articles de toilette.    |
| Kupfer, in Stangen u. Blechen, geschmiedet, gewalzt . . . . .                   | 351       | 357       | 1,302     | Cuivre en barres et en plaques forgé, laminé.                    |
| Leder, ungefärbt, exkl. Sohl- und Handschuhleder . . . . .                      | 2,468     | 2,296     | 1,947     | Cuir, non teint, excl. le cuir pour semelles et pour gants.      |
| Schulleder . . . . .                                                            | 236       | 277       | 247       | Cuir pour semelles.                                              |
| Grobe Schuhmacherwaren . . . . .                                                | 1,359     | 1,348     | 1,462     | Chaussures, grossières.                                          |
| Leinengarn, roh . . . . .                                                       | 590       | 556       | 488       | Fils de lin, écu.                                                |
| gefärbt, bedruckt, gebleicht . . . . .                                          | 100       | 172       | 117       | " teint, imprimé,                                                |
| Leinenzwirn . . . . .                                                           | 28        | 26        | 34        | " blanchi.                                                       |
| Seilerwaren . . . . .                                                           | 585       | 738       | 628       | Fils de lin, retors.                                             |
| Leinwand, Zwillisch, Drillich, roh gebleicht, gefärbt, bedruckt . . . . .       | 336       | 377       | 312       | Articles de corderie.                                            |
| Leindamast, verarbeitetes Tisch-Bett- und Handtuchzeug . . . . .                | 189       | 205       | 185       | Toile, coutil, treillis, écu.                                    |
| Leinen, Bänder, Borten, Franzen, Schnüre, etc. . . . .                          | 69        | 69        | 57        | blanchie, teinte, imprimée.                                      |
| Bier . . . . .                                                                  | 31        | 27        | 35        | Toile de lin damassée pour table, lit et toile pour essuie-main. |
| Branntwein, außer versetztem, u. exkl. Arrak, Rhum, franz. Branntwein . . . . . | 32,675    | 39,945    | 31,451    | Rubans de lin, bords, franges, cordons, etc.                     |
| Wein u. Most in Fässern . . . . .                                               | 24,038    | 67,743    | 17,111    | Bière.                                                           |
| Cichorien, gebrannte oder gemahlene . . . . .                                   | 6,955     | 14,471    | 11,630    | Eau de vie, non dénaturée, excl. l'arrak, le rhum et le cognac.  |
| Stärke . . . . .                                                                | 12,251    | 11,855    | 12,537    | Vin et moût en fûts.                                             |
| Mehl . . . . .                                                                  | 1,991     | 4,926     | 3,028     | Chicorée torréfiée ou moulée.                                    |
| Syrup . . . . .                                                                 | 1,732     | 4,138     | 6,359     | Amidon.                                                          |
| Melasse . . . . .                                                               | 571       | 219       | 231       | Farine.                                                          |
| Tabakblätter u. deren Abfälle . . . . .                                         | 747       | 1,148     | 1,235     | Sirop.                                                           |
| Cigarren . . . . .                                                              | 1,173     | 1,542     | 869       | Mélasse.                                                         |
| Zucker . . . . .                                                                | 119       | 82        | 69        | Feuilles de tabac et leurs déchets.                              |
| Palmöl . . . . .                                                                | 25,114    | 28,283    | 41,248    | Cigares.                                                         |
| Halbstoff zur Papierfabrikation . . . . .                                       | 2,700     | 3,888     | 2,449     | Sucre.                                                           |
| Granes Lösch- und Packpapier . . . . .                                          | 10,387    | 10,924    | 11,317    | Huile de palme.                                                  |
| Pappe und Preßspähne . . . . .                                                  | 1,477     | 1,896     | 2,530     | Pâte p. la fabrication du papier.                                |
| Anderes Papier . . . . .                                                        | 1,849     | 1,882     | 2,190     | Papier gris, brouillard et pour emballage.                       |
| Papierapeten . . . . .                                                          | 670       | 766       | 706       | Carton pour apprêt de drap, et autre.                            |
| Petroleum . . . . .                                                             | 1,323     | 1,822     | 585       | Autre papier.                                                    |
| Steinkohlen . . . . .                                                           | 1,815,260 | 2,025,075 | 2,221,810 | Papiers peints.                                                  |
| Koaks . . . . .                                                                 | 95,760    | 93,508    | 118,889   | Pétrole.                                                         |
| Braunkohlen . . . . .                                                           | 7,711     | 31,371    | 50,635    | Houille.                                                         |
|                                                                                 |           |           |           | Coke.                                                            |
|                                                                                 |           |           |           | Lignite.                                                         |

## Ausfuhr aus Spanien. Exportations d'Espagne.

| Januar bis Ende April — Janvier jusqu'à fin avril |           | 1882 1883             |                          |
|---------------------------------------------------|-----------|-----------------------|--------------------------|
|                                                   |           | (Tausende — Milliers) |                          |
| Kork — Pfropfen . . . . .                         | 377,978   | 293,162               | Liège en bouchons        |
| " Platten . . . . .                               | 9,369     | 9,042                 | " en feuilles et bandes  |
| Spartogras, roh . . . . .                         | 170,488   | 124,158               | " brute brut             |
| " verarbeitet . . . . .                           | 3,678     | 2,485                 | " ouvré                  |
| Mandeln . . . . .                                 | 7,391     | 8,816                 | Amandes                  |
| Getrocknete Trauben . . . . .                     | 21,637    | 25,935                | Raisins secs             |
| Citronen . . . . .                                | 657       | 2,469                 | Citrons                  |
| Orangen . . . . .                                 | 456,526   | 456,742               | Oranges                  |
| Wein, gewöhnlicher . . . . .                      | 2,481,287 | 2,939,513             | Vins ordinaires          |
| " Xeres und dergleichen . . . . .                 | 101,097   | 103,722               | " de Xeres et similaires |
| " Liqueur . . . . .                               | 49,602    | 56,900                | " de liqueur             |

## Einfuhr in Spanien. — Importations en Espagne.

| Januar bis Ende April — Janvier jusqu'à fin avril |         | 1882 1883             |                             |
|---------------------------------------------------|---------|-----------------------|-----------------------------|
|                                                   |         | (Tausende — Milliers) |                             |
| Farben, Tinten und Lacke . . . . .                | 14,589  | 14,891                | Couleurs, encres et vernis. |
| Baumwolle . . . . .                               | 207,114 | 292,140               | Coton.                      |
| Baumwollgarn . . . . .                            | 969     | 1,050                 | Fils de coton.              |
| Baumwollgewebe . . . . .                          | 5,293   | 5,523                 | Tissus de coton.            |
| Seide . . . . .                                   | 67,876  | 71,718                | Soie.                       |
| Seidengewebe . . . . .                            | 39,892  | 42,507                | Tissus de soie.             |

## Schweizerische Fabrik- und Handelsmarken. Marques suisses de fabrique et de commerce.

## Publication.

La marque ci-dessous, enregistrée au No 476, a été radiée de nos registres à la requête de son ayant-droit:

M. Fritz-Auguste Courvoisier, fabricant,  
Locle.



Berne, le 28 juillet 1883.

Bureau fédéral  
des marques de fabrique et de commerce.

## Vom eidg. Markenamt vollzogene Eintragungen: Enregistrements effectués par le Bureau fédéral des marques:

Le 25 juillet 1883, à six heures après-midi.

No 978.

E. Sandoz & C<sup>ie</sup>, négociants et fabricants,  
Chaux-de-Fonds.



## Mouvements et boîtes de montres.

Le 25 juillet 1883, à six heures après-midi.

No 979.

E. Sandoz & C<sup>ie</sup>, négociants et fabricants,  
Chaux-de-Fonds.



## Mouvements et boîtes de montres.

Den 26. Juli 1883, 8 Uhr Vormittags.

No 980.

Ch<sup>s</sup>. Vonder Mühl, Fabrikant,  
Sitten.



## Cigarren.

Den 27. Juli 1883, 4 Uhr Nachmittags.

No 981.

Egli & Sennhauser, Fabrikanten,  
Hottingen-Zürich.



## Seiden- und Halbseiden-Stoffe.



Zeilenpreis für Insertionen: die halbe Spaltenbreite 25 Cts., die ganze Spaltenbreite 50 Cts.  
Le prix d'insertion est de 25 cts. la petite ligne, 50 cts. la ligne de la largeur d'une colonne.

## Amtliche Bekanntmachungen

### Geltstag.

Ueber **Johann Theodor Adolf Strasser**, Heinrichs sel. und der Elisabeth geb. Buchmüller, geb. 1841, von Wangen a./A., Handelsmann in Lotzwyl, gewes. Theilhaber der Firmen **Buchmüller & Lehmann** und **Buchmüller a. d. Bleiche**, ist der Geltstag erkannt worden. Die Schuldner sind zur Berichtigung ihrer Verbindlichkeiten und die Gläubiger bei Folge des Ausschlusses auf die Vermögensmasse im Unterlassungsfalle, zur Eingabe ihrer gehörig bescheinigten Forderungen eingeladen; Gläubiger außerhalb des Amtsbezirks haben in demselben ein Domizil zu verzeigen. Frist zur Einreichung der Ansprachen (sowohl der Privatforderungen als für Forderungen an die beiden genannten Firmen) bis und mit 26. September 1883.

Aarwangen, den 24. Juli 1883.

Der Gerichtsschreiber:  
**A. Teuscher.**

### Ordonnance de discussion.

Aux créanciers et prétendants aux biens de Etienne Lommel, ingénieur-mécanicien, à Chatillens près Oron (Vaud).

Le tribunal que je préside ayant admis le prénommé Lommel à faire cession de ses biens à ses créanciers, en a prononcé la discussion juridique pour avoir lieu en la forme ordinaire.

En conséquence, à l'instance du liquidateur, M. le juge Delessert, à Peney-le-Jorat, vous êtes sommés, sous peine de forclusion, d'intervenir au greffe du tribunal d'Oron dans un délai de soixante jours, échéant le dix-huit septembre prochain.

Les interventions peuvent être adressées franco par la poste.

Donné le 20 juillet 1883.

Le président:  
**Jean Gloor.**

Le greffier:  
**Aug. Cavin, not.**

## Privat-Anzeigen — Annonces

### Assemblée générale

des  
actionnaires du chemin de fer régional de Tramelan à Tavannes

Samedi 11 août prochain, dès 2 heures de l'après-midi,  
à l'Hôtel de la „Poste“ à Tramelan-Dessus.

#### Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Constitution définitive de la Société conformément à l'art. 618 du Code fédéral des obligations.
- 3° Nomination de deux contrôleurs.
- 4° Adjudication des travaux.

Messieurs les actionnaires devront justifier de leur qualité par la production des titres. (Art. 15 des statuts.)

#### Le conseil d'administration.

### Ausserordentliche Versammlung

der  
Aktionäre der Tabak- und Cigarrenfabrik Solothurn.  
Montag den 6. August 1883, Abends 4 Uhr  
im Restaurant Schöpfer in Solothurn.

#### Traktanden:

- 1) Berichterstattung über die I. Semesterrechnung 1883.
- 2) Mittheilung des Verwaltungsrathes über den stattgehabten Wechsel in der Direktion.
- 3) Wahl eines Mitgliedes in den Verwaltungsrath, für den sich im Austritt befindenden Herrn Karl Kottmann.

Der Vizepräsident:  
**Dr. S. Kaiser.**

## Basler Depositen-Bank.

1 St. Albananlage 1.

**Provisionsfreie Check-Rechnungen,**  
**Konto-Korrent-Kredite**  
**Vorschüsse auf 2—6 Monate** } gedeckt durch Hinterlagen,  
**Report von soliden couranten Effekten,**  
**Kauf und Verkauf von Werthpapieren** an schweizerischen und  
auswärtigen Börsen,  
**Diskontirung solider Wechsel** auf Basel und Konkordatsplätze,  
**Kauf und Verkauf von fremden Devisen,**  
**Kreditbriefe und Tratten** auf europäische und überseeische Plätze,  
**Vermittlung solider Kapitalanlagen,**  
**Inkasso von Coupons** etc.  
Nähere Auskunft über Bedingungen, welche günstigst gestellt sind,  
ertheilt jederzeit bereitwilligst  
(H 2138 Q) o

Die Direktion.

## Bank in Zofingen.

Die Inhaber von Aktien der Bank in Zofingen werden ersucht, die zugehörigen **Couponsbogen** zum Umtausch gegen neue Bogen mit jährlichen Coupons an eine der nachstehenden Stellen einzusenden:

in Zofingen an unsere Kasse,  
» Zürich » Herrn B. Staub,  
» Basel » » Rud. Kaufmann.

Die bisherigen halbjährlichen Coupons treten hiemit außer Kraft.  
Zofingen, 11. Juli 1883. (Z 39 Q)

Die Direktion.

**Kontinentales Inkasso- und Informations-Bureau**  
von J. J. Bäschlin in Schaffhausen.

## Informations- und Inkasso-Bureaux J. A. TRITSCHLER in Basel

gegründet 1869,  
ältestes Institut dieser Art in der Schweiz und vortrefflich organisirt.

### Bekanntmachung.

Das „**Schweizerische Handelsamtsblatt**“, Publikationsorgan der eidgenössischen Departemente für Finanzen, Zoll und Handel, erscheint bereits in einer Auflage von

**4800 Exemplaren.**

Da das Blatt namentlich im Handels-, Industrie- und Gewerbestand stark verbreitet ist, eignet sich dasselbe vorzüglich zu

**Annoncen und Bekanntmachungen jeder Art.**

Preis 25 Ct. die vierspaltige Zeile.

Gleichzeitig machen wir darauf aufmerksam, daß neu eintretenden Abonnenten sämtliche Nummern nachgeliefert werden.

Alle Postbureaux nehmen Abonnements entgegen zum Preise von  
**Fr. 5 für das ganze Jahr 1883.**

Bern, im Mai 1883.

Expedition des „Schweizerischen Handelsamtsblattes“.

**Behörden, Bankinstituten, Fabrikanten & Geschäftsleuten**  
empfiehlt sich

zur Anfertigung aller vorkommenden Druckarbeiten  
**die Buchdruckerei JENT & REINERT in Bern**

### Association.

Ein jüngerer, verheiratheter, kaufmännisch gebildeter Mann sucht sich an einem nachweisbar soliden und rentablen Fabrikations-Geschäft mit Fr. 60,000—80,000 als **Associé** oder **Kommanditär aktiv** zu betheiligen oder ein solches zu übernehmen. Frankirte Anfragen unter Chiffre H2582Z befördert die Annoncen-Expedition Haasenstein & Vogler in Zürich.

Une Compagnie d'assurances vie et accidents **demande des agents généraux** dans tous les cantons sauf Vaud, Berne, Fribourg. Bonnes conditions.  
Offres franco à **G. Cuenod, Corsier-sur-Vecvey.**



Enregistrement de marques de fabrique au bureau fédéral.  
**F. HOMBERG, graveur, BERNE.**  
Gravure artistique et industrielle sur métaux et bois.  
Dessins et clichés pour marques de fabrique.  
Spécialité: **Poinçons pour l'horlogerie.**

### Kursblatt

der

**Berner Bankvereinigung**

erscheint jeden Montag und Donnerstag

Preis jährlich Fr. 4.

Abonnemente nehmen alle Postbureaux entgegen



Enregistrement des marques de fabrique.

Recouvrements juridiques  
et amiables

**F. WILLOMMET**  
Procureur-juré  
**YVERDON.**

° **Frauenfeld.**

Advokatur und Inkasso  
**Edw. Ramsperger.**